

TRIGANO

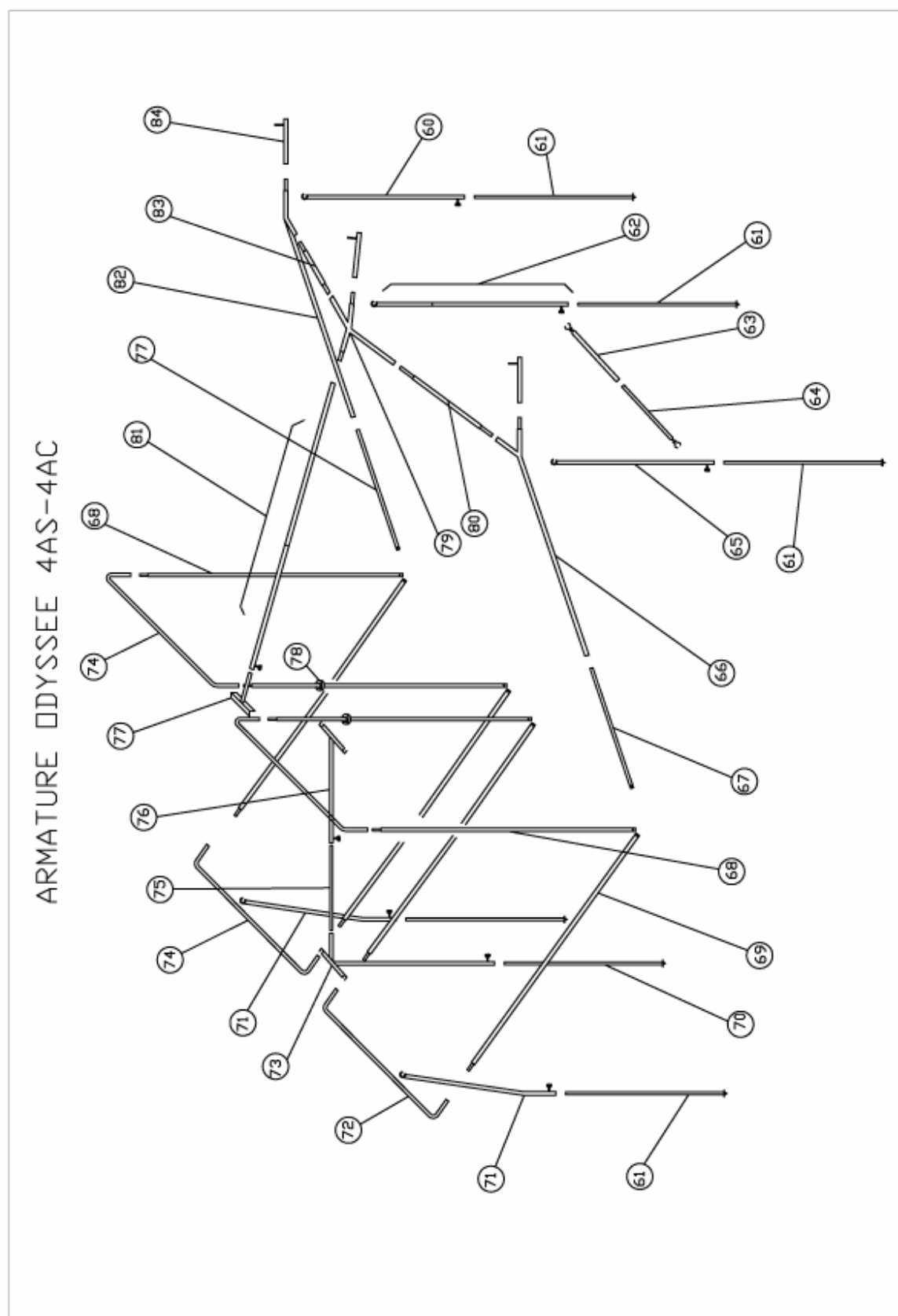


TRIGANO ODYSSEE

Erection guidelines - Instructions de Montage —Aufbauanweisungen

Novembre 2010

Plan d'armature / Frame tekening / Frame Plan / Gestängeplan





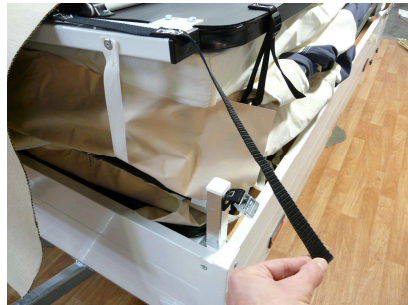
To start, open the 4 steady legs, remove the cover and the rear kitchen unit if your Odyssée is featuring it. The wheels must stay in contact with the ground.



Pour commencer, amenez l'Odyssée sur son emplacement. Ouvrez les 4 vérins pour que l'Odyssée soit bien droite. Les roues doivent rester en contact avec le sol pour obtenir 6 points d'appui. Retirez la bâche de protection, ainsi que le bloc cuisine arrière si votre Odyssée en est équipée.



Positionieren Sie zunächst Ihren Odyssée auf dem Stellplatz. Kurbeln Sie die 4 Stützen herunter, so dass der Caravan gerade steht und die Räder nicht angehoben sind. Entfernen Sie nun die Abdeckplane und bei entsprechender Ausführung den Küchenblock.



Open the security straps on the rear left corner that is attaching the bed panel to the trailer. Open the three legs, and then open the bed panel to the right. The hydraulic strut on the back side of the trailer will lower the weight of the panel.



Libérez la lanière de sécurité dans le coin arrière gauche qui attache le plateau de lit à la remorque. Placez les pieds en position droite puis ouvrez le plateau vers la droite. Le vérin hydraulique situé à l'arrière va vous faciliter la tâche.



Lösen die die Spanngurte in der hinteren linken Ecke, die die Bettplatte zum Anhänger verbindet. Klappen Sie die drei Füßen hoch, und dann die Bettplatte nach rechts. Der Gasdruckstoßdämpfer auf der hinteren Seite erleichtert die Bewegung.



In the rear right corner (facing the trailer tent), open the security strap that keeps the frame attached to the bed plate.



Dans le coin arrière droit (face à la caravane), libérez la lanière de sécurité qui attache l'armature au plateau



In der hinteren rechten Ecke (gegenüber den Faltcaravan), lösen Sie die Spanngurte, die das Gestänge zu der Bettplate verbindet.



Take the triangular pole no 79. Go to the rear side of the trailer tent to identify the poles 80 and 83 that are preinstalled. Connect them, the pole 79 being in the middle.



Prenez le tube triangulaire no 79. Placez-vous à l'arrière de la caravane et repérez les tubes 80 et 83 qui sont pré installés. Connectez les à droite et à gauche du tube 79.



Nehmen Sie die dreieckige Stange no 79. Gehen Sie auf der hinteren Seite des Faltcaravans um die Stangen 80 und 83 zu finden. Schließen Sie diese drei Stangen zusammen. Die dreieckige Stange befindet sich dann in der Mitte.



Take the three short canopy poles no 84. On the rear side, connect them on the three frame tips (two on the sides and one in the middle), and then connect the canvas.



Prenez les trois tubes de casquette no 84. A l'arrière de la caravane, enfillez les sur les embouts de l'armature, puis accrochez la casquette



Nehmen Sie die drei kürzen Vordachstangen no 84. Auf der hinteren Seite, ziehen Sie sie auf die Kappen des Hauptgestänges (zwei auf den Seiten und ein in der Mitte). Spannen Sie dann das Vordach.



Now one person goes on each side of the trailer tent. Take the side poles 66 and 82 and open them simultaneously to the front. The main tent follows and opens.



Deux personnes doivent maintenant se placer de chaque côté de la caravane. Prenez les tubes latéraux 66 et 82 et ouvrez les simultanément vers l'avant. La tente suit le mouvement et s'ouvre.



Nun geht jeweils eine Person auf die linke und auf die rechte Seite des Anhängers. Greifen Sie die Seitenstangen 66 und 82 und ziehen Sie das Gestänge links und rechts gleichmäßig nach vorne, bis das Dach komplett aufgezogen ist und sich in waagerechter Position befindet.



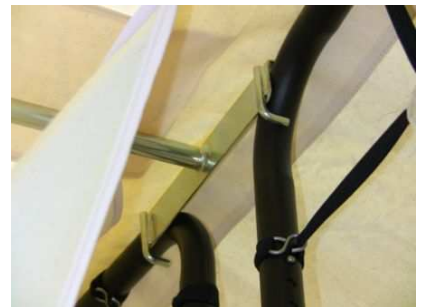
The side poles 66 and 82 are telescopic. Push on them simultaneously on both sides to lengthen them until the ratchets indicate that they have reached their position. There are two ratchets on each pole to change the tension if needs be. Take care when closing the trailer tent: always free these ratchets simultaneously before closing the tent



Les tubes latéraux 66 et 82 sont télescopiques. Poussez dessus pour les allonger jusqu'à ce que des cliquets vous indiquent qu'ils ont atteint leur position. Il y a deux cliquets sur chaque tube pour adapter la tension si besoin.
Attention en refermant la caravane : libérez toujours ces cliquets complètement et simultanément avant de refermer la tente.



Die Seitenstange 66 und 82 sind teleskopische Stangen. Ziehen Sie gleichzeitig auf diese Stangen nach vorne, bis sie einrasten. Es gibt zwei Sperrlinken pro Stange, um bei Bedarf die Spannung zu ändern.
Beim Einklappen des Faltcaravans müssen diese Stangen unbedingt gleichzeitig gelöst werden bevor das Zelt geschlossen wird.



Setup the roof poles 81 and 77. Lift the left bed, step into the storage space under it, connect the pole 81 to front of the trailer tent and connect the pole 77 to the main frame between the two rooms. Set the three awning feet at the front (60,62,65)



Installez la panne de toit formée des tubes 81 et 77. Ouvrez le lit, montez dans l'espace de stockage, connectez le tube 81 à l'avant de la caravane puis connectez le tube 77 à l'armature principale entre les deux chambres. Installez les trois pieds de l'auvent à l'avant (60,62,65)



Installieren Sie jetzt die Dachstange, die aus den Stangen 81 und 77 besteht. Heben Sie das linke Bett, steigen Sie im Anhänger, verbinden Sie die Stange 81 vorne und die Stange 77 mit dem Hauptgestänge zwischen den zwei Betten. Installieren Sie die drei Vorzeltfüsse (60,62,65)



The wardrobe pole is made with the poles 70, 73, 75 and 76. It helps stabilising your Odyssée. You can easily access the space to build it between the two rooms from the left bed. The pole 70 is a foot that is short or long depending on the manufacturing year of your Odyssée. It can lean on the ground or on the metallic frame of the right bed.

Your Odyssée is now ready. You can zip the groundsheet. Always close the doors before pegging your trailer tent.



Le tube de garde-robe est constitué des tubes 70, 73, 75 et 76. Il aide à stabiliser la structure de votre Odyssée. Depuis le lit gauche, vous pouvez facilement accéder à l'espace pour le monter entre les deux chambres. Le tube 70 est un pied dont la longueur dépend de l'année de fabrication de votre Odyssée. Il peut prendre appui sur le sol ou sur le cadre métallique du lit droit.

Votre caravane pliante Odyssée est maintenant prête. Vous pouvez installer le tapis de sol. Pensez à toujours fermer les portes de votre caravane avant de la piqueter.



Die Garderobe Stange besteht aus den Stangen 70, 73, 75 und 76. Sie garantiert die Solidität der Struktur. Sie können den Raum für den Aufbau der Stange zwischen den zwei Zimmern vom linken Bett sehr leicht erreichen. Die Stange 70 ist der Fuß und seine Länge variiert je nach dem Herstellungsjahr Ihres Odyssée. Sie kann sich auf dem Boden oder auf dem Metallrahmen des rechten Bettes stützen.

Ihr Odyssée Falcaravan ist jetzt bereit. Sie können den Vorzeltboden mit dem Reißverschluss einziehen. Schließen Sie immer die Türe bevor Sie das gesamte Zelt mit Heringen verspannen.



To close your trailer tent, follow these steps back.

Take care to remove the wardrobe pole, to remove the roof pole and to free the ratchets on the side poles before starting to close the main tent.



Pour refermer votre Odyssée, suivez ces étapes en ordre inverse.

Faites attention à bien enlever le tube de garde-robe, à bien enlever la panne du toit et à bien libérer les cliquets des tubes latéraux avant de refermer la tente.



Um Ihren Odyssée wieder einzuklappen, folgen Sie diesen Etappen in der umgekehrten Reihenfolge.

Beachten Sie, dass Sie immer die Garde-Robe Stange und die Dachstange entfernen und die Seitenstangen im Hauptzelt komplett lösen bevor Sie das Hauptzelt zurückklappen.